

Anita Guarino (Avellino, 1982) si è laureata all'Orientale di Napoli e ora vive a Torino. Ha partecipato a vari concorsi letterari, sia di poesia che di narrativa, con riconoscimenti significativi (in particolare la menzione al premio Lorenzo Montano XXI edizione)

Kimiko Hahn, nata nel 1955 in America da madre giapponese e padre tedesco, entrambi artisti, è cresciuta tra America e Giappone e si è laureata in letteratura inglese e giapponese (ma è interessata anche alla cultura cinese). Vive a New York e insegna al Queens College. Ha pubblicato molte raccolte poetiche – tra cui ricordiamo *Earshot* (1992), *Mosquito and Ant* (1999), *The artist's daughter* (2002), *The Narrow Road to the Interior* (2006), *Toxic Flora* (2010) and *Brain Fever* (2014) – con importanti riconoscimenti. Al centro della poesia della Hahn è il tema dell'identità: identità culturale e identità femminile.

Andrea Inglese (1967), poeta, narratore, traduttore, saggista, è molto attivo anche in rete (*Nazione Indiana*, *alfabeta2*). Tra i testi in prosa ricordiamo *Prati / Pelouses* (2007) e il romanzo *Parigi è un desiderio* (2016, Premio Bridge 2017). È autore di sette libri di poesia, tra cui *Prove d'inconsistenza* (in *VI Quaderno Italiano*, 1998), *Commiato da Andromeda* (2011), *La grande anitra* (2013) e *Lettere alla Reinserzione Culturale del Disoccupat* (2013). Del 2017 è *Un'autoantologia. Poesie e prose 1998-2016*.

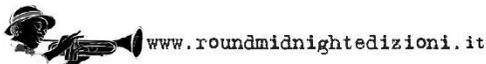
Giulia Martini nata a Pistoia, vive a Firenze, dove sta laureandosi su Patrizia Cavalli. Ha esordito nel 2015 con *Manuale d'Istruzioni* (Il Filo). Sue poesie sono apparse su numerose riviste, siti e antologie (tra cui *Un verde più nuovo dell'erba. Poetesse Millennial degli anni 90*, 2018). A giugno 2018 uscirà la sua seconda raccolta di versi, *Coppie minime*.

Mihaela Moscaliuc, nata e cresciuta in Romania, è dal 1996 negli Stati Uniti, dove insegna alla Monmouth University. È autrice delle raccolte *Immigrant Model* (2015) e *Father Dirt* (2010), oltre che di molti contributi su importanti riviste. Questa poesia, che ha ricevuto tanti riconoscimenti, si confronta in modo raffinato, al di fuori di ingenuità naturalistiche, con la concreta esperienza dell'autrice: prima la formazione giovanile sotto il regime di Ceausescu, poi il soggiorno americano, con la condizione di doppia appartenenza (e disappartenenza) propria dell'immigrato.

Stefano Redjepovic (1990, Firenze), appassionato di teatro fin dal liceo, ha studiato recitazione e drammaturgia a Roma, a Siracusa e a Firenze. Ma una passione parallela è sempre stata quella per la poesia, coltivata con gli studi di lettere moderne e con la pratica della scrittura.

Ida Travi (1948) è una delle voci più eclettiche della poesia italiana. Interessata al rapporto tra oralità e scrittura (tematizzato nei saggi *L'aspetto orale della poesia*, 2001 e *Poetica del basso continuo*, 2015), ha scritto anche per il teatro, la musica e il cinema. Della ricca produzione poetica, iniziata negli anni 70 e accompagnata subito da consensi, ricordiamo *L'abitazione del secolo* (1987), *Il distacco* (1989), *La corsa dei fuochi* (2006), *Tà poesia dello spiraglio e della neve* (2011), *Il mio nome è Inna* (2012), *Katrin. Saluti dalla casa di nessuno* (2015) e *Dora Pal, la terra* (2017).

Marco Simonelli (1979, Firenze) è poeta, traduttore e performer. Dopo il precoce debutto (1988) col racconto in versi *Memorie di un casamento ferroviario* del '66, ricordiamo il poemetto drammatico *Sesto Sebastian – Trittico per scampata peste* (2004), *Palinsesti – Canzoniere Catodico* (2007), *Will – 24 sonetti* (2009, premio Russo – Mazzacurati), *L'estate sta finendo* (2011), *Firenze Mare* (in *XI Quaderno Italiano*, 2012), *Il pianto dell'aragosta* (2015), fino a *Le buone maniere* (2018).



voci lontane voci sorelle

festival
internazionale
di poesia

letture, incontri con i poeti, presentazioni,
confronti sulla situazione della letteratura

16^a edizione

Firenze

4 – 21 giugno 2018

Biblioteca delle Oblate, via dell'Oriuolo 24

NYU Florence, Villa La Pietra, Via Bolognese 120

Gabinetto Vieusseux, Sala Ferri, Palazzo Strozzi

Le Murate PAC, Piazza delle Murate

Caffè Letterario Le Murate, Piazza delle Murate

Teatro Rinuccini, Liceo Machiavelli, Via S. Spirito 39

Galleria Cartavetra, Via Maggio 64 r

Fondazione Michelucci, Via Angelico, 15, Fiesole

Cimitero degli Inglesi, Piazzale Donatello 38

ingresso libero

VOCI LONTANE, VOCI SORELLE

festival internazionale di poesia

16ª edizione

4 – 21 giugno 2018

Lunedì 4 giugno, h. 17, Sala Ferri, Gabinetto Vieusseux,
Poesia italiana degli ultimi decenni.

A partire dai volumi di Maria Borio, *Poetiche e individui. La poesia italiana dal 1970 al 2000* (Marsilio, 2018) e di Paolo Giovannetti, *La poesia italiana degli anni Duemila. Un percorso di lettura* (Carocci, 2017). Partecipano, con gli autori, Stefano Giovannuzzi e Cecilia Bello

Martedì 5 giugno, h. 17.30, Le Murate PAC

Presentazione del libro di Riccardo Donati, *La musica muta delle immagini, Sondaggi critici su poeti d'oggi e arti della visione* (duetredue 2017). Partecipano, con l'autore, Cecilia Bello, Francesco Galluzzi e Andrea Mecacci

Mercoledì 6 giugno, h. 15, Liceo Machiavelli

Gli studenti partecipanti al progetto di Alternanza Scuola Lavoro 2017-18, legato al percorso di avvicinamento alla poesia moderna *Perché poeti in tempo di povertà?*, presentano la loro esperienza leggendo e commentando testi da loro scelti.

Giovedì 7 giugno, h. 18, Biblioteca delle Oblate, Sala Storica

Preparare una lettura collettiva di poesia: come e perché.
Coordina Vittorio Biagini

Venerdì 8 giugno, h. 17, Sala Ferri, Gabinetto Vieusseux

Presentazione della raccolta di Richard Harrison, *Sul non perdere le ceneri di mio padre nell'alluvione*, trad. di Riccardo Frolloni ('roundmidnightedizioni, 2018). Partecipano, con l'autore, Riccardo Frolloni e Stefano Colangelo. Coordina Claudia D'Alias

h. 21, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

Nuova Generazione? Poeti nati tra gli anni 80 e 90, a cura di Francesco Vasarri, 2° ed
Lettura e conversazione con i poeti Marco Corsi, Manuel Giacometti, Anita Guarino, Giulia Martini e Stefano Redjepovic

Martedì 12 giugno h. 17.30, Caffè Letterario Le Murate

Presentazione della raccolta di Marco Simonelli, *Le buone maniere*, Valigie Rosse Poesia, 2018
Partecipano, con l'autore, Elisa Biagini e Valerio Nardoni

h. 21, Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

Lettura dei poeti Mihaela Moscaliuc e Enzo Frungillo, con presentazione e conversazione. Traduzione bilingue.
Coordina Iacopo Ninni

Mercoledì 13 giugno, h. 21,

Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze

Lettura dei poeti Kathy Engel e Ida Travi, con presentazione e conversazione. Traduzione bilingue.
Coordina Marco Simonelli

Giovedì 14 giugno, NYU Florence, Villa la Pietra,

(prenotazione obbligatoria a lapietra.reply@nyu.edu)

h. 18.30. Dialogo dei poeti Catherine Barnett e Andrea Inglese e dei narratori Alexander Chee e Andrea Bajani.

h. 20.30. Lettura dei quattro scrittori.

Presenta e coordina Elisa Biagini. Traduzione bilingue.

Lunedì 18 giugno, h. 19, NYU Florence, Villa la Pietra

(prenotazione obbligatoria a lapietra.reply@nyu.edu)

Lettura della poetessa americana Kimiko Hahn (solo in inglese)

Martedì 19 giugno, h. 18, Galleria Cartavetra

Mostra di libri d'artista e lettura
di Lyall Harris e Patricia de Silva

Mercoledì 20 giugno, h. 18, Fondazione Michelucci

(su prenotazione fino a esaurimento posti, entro il 19 giugno, a perchepoeti@gmail.com)

La casa. Poeti leggono testi ispirati a *La poetica dello spazio* di Gaston Bachelard. Coordina Elisa Biagini.
Accompagnamento musicale a cura di Davide Valecchi

Giovedì 21 giugno, h. 17.30, Cimitero degli Inglesi

(in collaborazione con *Cimitero Evangelico Porta a Pinti* e con l'associazione *Aureo Anello*)
Lettura collettiva organizzata dai *Sonetti a Orfeo* di Rainer Maria Rilke

Per ricevere il materiale attinente alle iniziative:

perchepoeti@gmail.com

Informazioni www.vocilontanevocisorelle.it

e www.biblioteche.comune.fi.it

GLI SCRITTORI OSPITI

Andrea Bajani (1975) è autore di romanzi e racconti, reportage, testi drammatici e traduzioni, oltre che pubblicista e consulente editoriale. Tra i numerosi romanzi ricordiamo *Cordiali saluti* (2005), *Se consideri le colpe* (2007, premio Super Mondello), *Ogni promessa* (2010, Premio Bagutta), *La vita non è in ordine alfabetico* (2014) e *Un bene al mondo* (2016). Del 2007 è il reportage *Mi spezzo ma non m'impiego*, seguito nel 2008 da *Domani niente scuola*. Del 2017 è la prima raccolta poetica: *Promemoria*.

Catherine Barnett (1960) ha studiato alla Princeton University e insegna alla New York University. È autrice di tre raccolte poetiche: *Human Hours* (in uscita per l'autunno), *The Game of Boxes* (2012, premio James Laughlin della Academy of American Poets) e *Into Perfect Spheres Such Holes Are Pierced* (2004). Ha ricevuto altri importanti riconoscimenti come il Whiting Award e la Guggenheim Fellowship. Ha anche collaborato col compositore Richard Einhorn per *The Origin*, oratorio multimediale sulla vita di Darwin.

Alexander Chee, (1967), "half Korean, all queer" (così si presenta on line), è narratore e saggista. Insegna scrittura al Dartmouth College e collabora con numerose riviste. È autore di due romanzi: *Edinburgh* (2001), romanzo di formazione che rielabora sapientemente esperienze autobiografiche, e *The Queen of the Night* (2016), ambientato nella Parigi del XIX secolo e ancora tutto giocato sul tema dell'identità. Nel 2003 ha ricevuto il Whiting Award. Del 2018 è la raccolta di saggi *How to Write an Autobiographical Novel*.

Marco Corsi ha pubblicato saggi su diversi poeti italiani contemporanei e una monografia su Biancamaria Frabotta. Sue poesie sono apparse in plaquette e in riviste. La silloge *Da un uomo a un altro uomo* è nel *XII quaderno italiano* (2015), mentre del 2017 è *Pronomi personali* (Interlinea). È curatore della rassegna "Spazio Poesia".

Kathy Engel, poetessa e saggista, da quasi quarant'anni lavora sul rapporto tra l'arte e i problemi dei diritti civili, della giustizia sociale e della pace. Ha contribuito alla nascita di numerosa organizzazioni e progetti tra cui *MADRE, international women's human rights group* e *Riptide Communications*. Fra i suoi libri ricordiamo *Ruth's Skirts* (2007), e *We Begin Here: Poems for Palestine and Lebanon* con Kamal Boullata. Più recentemente sue poesie sono apparse su *Poetry, Poet Lore, Women's Voice for Change* e l'antologia di "eco-justizia" *Ghost Fishing* (2018). Engel insegna alla Tisch School of the Arts, NYU.

Vincenzo Frungillo (1973) ha pubblicato, in versi, *Fanciulli sulla via maestra* (2002), *Ogni cinque bracciate. Poema in cinque canti* (2009), *Meccanica Pesante* (in *XI Quaderno di Poesia Italiana*, 2012), *Terre straniere* (2012), *Il cane di Pavlov. Resoconto di una perizia* (2013) e *Le pause della serie evolutiva* (2016). Ha scritto anche testi per il teatro. *Il luogo delle forze. Lo spazio della poesia nel tempo della dispersione* (2017) raccoglie i suoi interventi saggistici. È presente in numerose antologie italiane ed estere.

Manuel Giacometti (1987) si laurea presso l'università di Firenze dedicandosi, con lavori legati alla cultura giapponese e cinese. Il suo interesse per la letteratura e la poesia viene approfondito successivamente attraverso la sperimentazione poetica personale.